



Condado de Placer Departamento de Salud y Servicios Humanos

Richard J. Burton, M.D., M.P.H.
Oficial de Salud y Director del Departamento

Mark Starr, D.V.M., M.P.V.M.
Director de Salud Comunitaria, Clínicas y Servicios a Animales

6 de noviembre del 2009

Estimados Padres de Estudiantes del Condado de Placer,

El **virus pandémico de la gripe H1N1 2009** (“gripe porcina”) ha incrementado en actividad desde nuestra última carta, y es muy probable que empeore durante el otoño e invierno. Esta gripe se transmite fácilmente de una persona a otra y los niños de edad escolar, jóvenes y mujeres embarazadas están siendo afectadas más que los demás. Varias escuelas han visto niveles de ausencias dos a tres veces más altos de lo normal y algunas clases y equipos deportivos han tenido hasta el 60% de ausencia por enfermedad. Mandamos esta carta para proveerle con la información actualizada sobre la vacuna de la gripe H1N1 y la importancia de que su hijo/a (y usted mismo) sean vacunados, y para poner al día la información sobre los síntomas, cuidado y prevención de la gripe H1N1.

El primer envío de la **vacuna de la gripe H1N1** ha llegado, y se espera que lleguen envíos subsiguientes regularmente en noviembre y diciembre. Al igual que para la vacuna de la gripe estacional, esta vacuna estará disponible en varias formas (por ejemplo, inyectable, espray nasal, pediátrico). Se está produciendo por los mismos fabricantes de la vacuna de la gripe estacional que usan el mismo proceso, y es aprobada por la FDA de la misma forma – las vacunas de la gripe tienen un record largo de seguridad y eficacia. La única diferencia entre las vacunas de la gripe estacional y la H1N1 es la cepa de influenza que contienen, que es típica para las vacunas de la gripe – las cepas son cambiadas en la vacuna estacional de la gripe cada año.

Tenemos información alentadora de que las personas están comprendiendo la seguridad e importancia, especialmente de los niños, de la vacuna H1N1: después de sobrellevar cuatro días de clínicas de vacunas en las escuelas, casi el 45% de los estudiantes en 11 escuelas han sido vacunados. Esto es más *alto* que el porcentaje de niños que reciben la vacuna para la gripe estacional cada año, pero aquí en el Condado de Placer ¡podemos mejorarlo!

Para poder vacunar a cuantos niños como sea posible, su distrito escolar, al igual que todo distrito dentro del condado, y la Oficina de Educación del Condado de Placer, nos están ayudando a ofrecer las **clínicas de vacunas para la gripe H1N1** en varios locales escolares. Muchas de las fechas y locales ya han sido calendarizados. Y usted puede ayudar - **aún se ocupan los voluntarios** para estas clínicas. Tanto los profesionales de salud que puedan administrar la vacuna y aquellos que no hayan recibido entrenamiento médico nos podrían ayudar a tomar cuidado del máximo número de niños. Si está interesado en darse como voluntario en las clínicas para la vacuna del H1N1, vaya a <http://www.placer.ca.gov/>, haga clic en el link de “**H1N1 Information**” y vea la sección de “**Volunteers Needed**”, o simplemente deje su nombre e información de contacto en el **(530) 889-7167**. También esté al tanto de oportunidades para voluntarios en la escuela de su hijo/a.

Ya si su hijo/a es vacunado en las clínicas escolares, por medio de su proveedor de salud, o en otro lado, no importa – lo que es importante es que obtenga la vacuna del H1N1 (y no olvide obtener la **vacuna de la gripe estacional** – ambas vacunas son importantes para todas las edades).

Cualquiera que desarrolle **síntomas** de la gripe, como fiebre con tos, garganta irritada, dolores de cuerpo, fatiga, diarrea, o vomito, deben de permanecer en casa, descansar, tomar bastantes líquidos, y limitar su contacto con los demás. Recuerde que la aspirina no se le debe de dar a niños o adolescentes que tengan la gripe ya que puede provocar una enfermedad severa que se llama síndrome Reye. La gran mayoría de las personas no necesitarán atención médica y se recuperarán en casa sin pruebas o tratamientos antivirales. Las pruebas para la gripe H1N1 por ahora se recomienda solo para personas en situaciones especiales, tales como las personas enfermas que están en **alto riesgo para complicaciones**, incluyendo niños menores de 5 años, adultos de más de 6 años de edad, mujeres embarazadas, personas con ciertas condiciones crónicas (tal como enfermedades del pulmón y corazón, diabetes, o enfermedad de riñón), aquellos con condiciones inmunodepresoras, y personas menores de 19 años de edad que estén recibiendo terapia a largo plazo de aspirina.

Si usted o un miembro de su familia están en alto riesgo para complicaciones, debe de contactar su proveedor de salud en cuanto aparezcan los síntomas de la gripe para que él/ella puedan determinar si el cuidado médico, pruebas o tratamiento son necesarios. Aún mejor, comuníquese con su proveedor de salud desde ahora si su hijo/a está en un grupo de alto riesgo para **discutir el nivel de riesgo y formular un plan** para lo que deben de hacer si los síntomas se presentan. También hable sobre cuando obtener la vacuna – su proveedor podría proporcionar la vacuna antes que se lleven a cabo las clínicas de vacuna escolares en su área.

Por último, pero al igual de importante, por favor continúe siguiendo las guías sobre lo que hay que hacer para reducir las posibilidades de que su niño/a, usted mismo, u otros contraigan el virus de la gripe H1N1, y para disminuir su efecto:

- **Cualquier persona enferma con síntomas de la gripe debe de permanecer en casa** sin ir al trabajo, escuela y actividades comunitarias excepto para obtener cuidado médico u otras necesidades y debe de limitar el contacto con otras personas mientras esté en la casa. Ya que un individuo se sienta mejor, y haya dejado de tomar medicamentos para reducir la fiebre, deben de continuar monitoreando la fiebre y permanecer en casa por el mínimo de 24 horas después de que la fiebre se haya desaparecido.
- **Cúbrase la nariz y boca** con un pañuelo de papel cuando tosa o estornude y luego tírelo a la basura.
- **Lávese las manos seguido** con jabón y agua, especialmente si tose o estornuda. Los desinfectantes de manos con base de alcohol de por lo menos el 60% son efectivos.
- **Evite tocarse** los ojos, nariz, y boca para evitar propagar gérmenes.
- **Evite contacto** con personas enfermas (agarrarse de manos, abrazarse, besarse, etc.).
- **Evite compartir artículos** tal como comida, bebidas, y lápiz labial con otros.

Hojas de guía concisas sobre la gripe del H1N1 en situaciones específicos (por ejemplo, las escuelas, guarderías, equipos de deporte, comunidades de fe, locales para pacientes hospitalizados, clínicas para pacientes externos, lugares de empleo) información sobre la vacuna, herramientas y juegos, y muchos otros recursos sobre la H1N1 se puede encontrar en <http://www.placer.ca.gov/> - simplemente haga clic en el link “**H1N1 Information**”.

Para la información más actualizada, visite regularmente la página de internet del Departamento de EE.UU. de los Servicios de Salud y Recursos Humanos en, www.flu.gov, la página de internet del Departamento de Salud Pública, www.cdph.ca.gov, o puede hablar a la Línea Telefónica de Información del Condado de Placer al (1-530-889-7161) o a la Línea gratuita Estatal (1-888-865-0564).

Sinceramente,



Richard J. Burton, M.D., M.P.H.
Oficial de Salud y Director del Departamento



Mark Starr, D.V.M., M.P.V.M.
Director de Salud Comunitaria, Clínicas y
Servicios a Animales